



## AUS DER GEMEINDE

### Großes Comeback nach der Pandemie!

18. Aktionstag „genialsozial – Deine Arbeit gegen Armut“

## VEREIN

### Die Gruppe „Baumfreunde“

im Heimatverein Borsdorf stellt sich vor – und sucht Mitstreiter

## PORTRÄT

### Als im Pfarrhaus Hochprozentiges über den Tresen ging

Heimatforscher Gerhard Otto arbeitet Gastronomie-Geschichte auf



## Theaterdonner in Panitzsch



Die TheaterMachern Laien-Schauspieler bieten ihr ganzes Können am 25. September ab 11.30 Uhr auf der Parkbühne in Panitzsch auf. Das heitere Stück „Die Zschep'er Revolution von 1790“, welches seinen historischen Ursprung in der Französischen Revolution wähnt, wird

das Publikum zu Lachsalven hinreißen. Schließlich war ganz Europa von diesem Ereignis der Revolution mitgerissen. Sogar bis nach Großzscheпа schwappte der Geist von „Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit“.

Jener wird um folgendes Geschehen gestrickt: „Der unerschrockene Bauer Johann Christian Geißler legt seine Hofdienste nieder, um im Kampf für den Fortschritt und für Würzener Bier loszuziehen und die herrschaftlichen Schafe von ihrer Weide zu vertreiben. Bald findet er treue Verbündete auf seinem Weg. Gemeinsam trotzen sie zahlreichen Hindernissen. Vorbei an uneinsichtigen Ortsrichtern, minderwertigen Biervorräten, schrecklichem Durst, Verrätern in den eigenen Reihen und zänkischen Weibern zieht Geißler mutig den Schafen entgegen.“ Nun, Durst ist seit Menschengedenken ein starkes Argument, welches durchaus zu Revolutionen führen kann. Zänkische Frauen gab es auch schon immer. Wobei die globale Frauenbewegung in der Fran-

zösischen Revolution manifestiert wurde. Also sollten wir doch genauer hinhören, was die Frauen zu sagen haben. Wie jedoch die Schafe in die Geschichte reinpassen, wird höchst interessant. Die Stimmung wird zum Stück bombastisch sein, da der Frühschoppen bereits seit 10.00 Uhr in vollem Gange sein wird. Die Gäste dessen werden die Geschichte des Durstes nachvollziehen und Bauer Geißler demzufolge auch anfeuern den Durst zu bekämpfen. Spannend ist auch, was wohl der Ortsrichter verhindern möchte. Hoffentlich nicht den Genuss des Bieres, oder doch? Es bleibt nur eines, dies herauszufinden – Wir müssen alle das Stück anschauen. Und wie ich die Theater Machern kenne, bereut man dies in keinem Fall!



*Manuela Krause*

## Inhaltsverzeichnis

<b>Kolumne</b> .....	02
<b>Gemeindenachrichten</b> .....	03-06, 08
<hr/>	
<b>Borsdorfer Amtsblatt</b>	
Beschlussfassungen und amtliche Mitteilungen .....	07
<hr/>	
<b>Aktuell</b> .....	09-10
<b>Porträt</b> .....	11

<b>Veranstaltungstipps</b> .....	12
<b>Tipps</b> .....	13, 16-17
<b>Gesundheit</b> .....	14-15
<b>Verein</b> .....	19
<b>Recht</b> .....	19
<b>Stellenmarkt</b> .....	20
<b>Mobilität</b> .....	21
<b>Immobilien</b> .....	22
<b>Trauer</b> .....	23
<b>Neuerscheinung</b> .....	24

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 | Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de

**Produktions- und Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V.i.S.d.P.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Gemeinde obliegen der Verantwortung der Bürgermeisterin der Gemeinde Borsdorf).

**Titel:** Die CDU feiert den „letzten August“ auf dem Gelände des Diakonissenhauses Borsdorf (Foto: Tina Neumann)

**Fotos:** Pixabay (S. 2, 3, 6, 8, 12, 15, 21), Tina Neumann (S. 9), Krakenimages.com - Adobe Stock (S. 20), djd/Schöner Wohnen Kollektion (S. 22), bzw. die entspr. Autoren u. Auftraggeber

**Auflage:** 4.500 Exemplare in die Haushalte und Firmen | **Laufende Ausgaben-Nummer:** 69  
Zusätzliche Exemplare erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung oder beim SÜDRAUM-VERLAG.  
Die Ausgabe 10/22 (Nr. 70) des Vor Ort erscheint am 14.10.2022. Der Redaktionsschluss ist der 29.09.2022.

Vor Ort  
digital





## Ausschreibung Ehrenamtspreis

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Borsdorf!

Der Borsdorfer Gemeinderat hat im April 2021 beschlossen, dass wir einen Ehrenamtspreis für verdiente Borsdorferinnen und Borsdorfer ausschreiben.

Mit dem Ehrenamtspreis sollen Menschen gewürdigt werden, die sich in besonderer Weise, ehrenamtlich in den Bereichen Sport, Kultur, Jugend, Familie und Soziales engagieren.

Dafür wollen wir Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, auffordern, Preisträger für das Jahr 2022 vorzuschlagen.

Sie können Ihre Vorschläge mit einer kurzen Information zum Ehrenamt des Auszeichnenden bis zum **30.11.2022** bei der Gemeinde auf dem Postweg oder per E-Mail [gemeinde@borsdorf.de](mailto:gemeinde@borsdorf.de) einreichen.

Eine fünfköpfige Jury, bestehend aus der Bürgermeisterin, drei Gemeinderäten und dem Vorjahressieger bzw. einem zu berufenden ehrenamtlich tätigen Bürger entscheiden und begründen die Vergabe. Die in der Jury vertretenen drei Gemeinderäte werden vom Gemeinderat entspre-

chend § 16 der Geschäftsordnung für Gemeinderat und Ausschüsse der Gemeinde Borsdorf gewählt. (<https://www.borsdorf-sachsen.de/wp-content/uploads/2020/11/Geschäftsordnung.pdf>)

Der berufene Bürger/die berufene Bürgerin wird in diesem Jahr vom Gemeinderat bestimmt. Bei dessen Verhinderung ist der berufene Bürger aus dem Kreis der Ehrenamtlich Tätigen in der Gemeinde durch die Bürgermeisterin zu bestimmen. In den Folgejahren wird jeweils der Preisträger des Vorjahres in die Jury berufen. Die Verleihung des Ehrenamtspreises findet im Rahmen des Neujahrsempfangs statt.

Wir freuen uns über viele konstruktive Vorschläge und bedanken uns gleichzeitig für Ihre Mithilfe!

Ihre Gemeindeverwaltung Borsdorf

Birgit Kaden  
Bürgermeisterin

*Die Gemeindeverwaltung  
Borsdorf*

*gratuliert allen, die im  
September Geburtstag  
haben oder ein Jubiläum  
begehen, ganz herzlich!*



## Großes Comeback nach der Pandemie!

### 18. Aktionstag „genialsozial-Deine Arbeit gegen Armut“

Voller Freude können die Zahlen für den Aktionstag 2022 verkündet werden. Wir sind überwältigt von dem großen Engagement, mit welchem sich sächsische Schülerinnen und Schüler nach der Pandemie am Aktionstag beteiligt haben, um soziale Projekte in der Welt und in Sachsen zu unterstützen.

Zum Aktionstag am 12. Juli gingen **22.000 Schülerinnen und Schüler** aus **222 sächsischen Bildungseinrichtungen** für die Aktion „genialsozial“ arbeiten und erwirtschafteten so die beeindruckende Summe von ca. **500.000 Euro**.

In ganz Sachsen haben junge Menschen, Lehrkräfte, Eltern und zahlreiche Arbeitgebende Großes geleistet. Gemeinsam und in gegenseitiger Verantwortung haben sie sich für eine gerechtere Welt stark gemacht. Wir danken allen Beteiligten für das großartige Comeback von Sachsens größter Jugendsolidaritätsaktion.

Die erarbeiteten Gelder unterstützen Initiativen in **Sachsen und weltweit**. Durch den großen Erfolg der Schülerinnen und Schüler können dieses Jahr, statt der geplanten zwei Projekte, ganze drei Ent-

wicklungspartnerschaften im globalen Süden unterstützt werden. Diese wurden auf der Jurytagung im Mai von der „genialsozial-Jugend-Jury“ ausgewählt und für eine Förderung empfohlen.

Folgende drei Projekte können dieses Jahr gefördert werden:

1. **Bau eines Jugendzentrums in Kigali**, Ruanda Root Foundation e.V., Radebeul
2. **Bau einer nachhaltigen Grundschule in Fanara**, Madagaskar, Soroptimist International Club Pirna
3. **Aufbau eines Ausbildungszentrums für Jugendliche und Frauen in Takoradi**, Ghana, Code for Afrika e.V., Leipzig

Mit 30% des Geldes initiieren und unterstützen die beteiligten Schulen soziale Projekte in der Region oder in der eigenen Schule. Die „genialsozial-lokal-Projekte“ sollen Not, Armut und Benachteiligung im direkten Umfeld entgegenwirken. Die Vorhaben bewegen sich dabei von einer „klassischen“ Spende für soziale Initiativen bis hin zu selbst entwickelten Projektideen, wie Nachhilfe für jüngere

Menschen, Benefizkonzerte mit regionalen Schulbands oder Zuschüsse bei Klassenfahrten für benachteiligte Jugendliche. Den Ideen sind hier keine Grenzen gesetzt, solange sie einen sozialen Zweck unterstützen. Neu in diesem Jahr ist, dass auch Projekte in der Ukraine unterstützt werden können.

Im Schuljahr 2022/2023 findet „genialsozial – Deine Arbeit gegen Armut“ am 04. Juli 2023 statt.

Der Aktionstag ermutigt junge Menschen, sich aktiv an gesellschaftlichen Themen zu beteiligen und gibt ihnen die Möglichkeit, lokal und global Verantwortung zu übernehmen. „genialsozial“ ist ein Programm der Sächsischen Jugendstiftung mit inhaltlicher Unterstützung durch das Entwicklungspolitische Netzwerk Sachsen e.V.; der Ostdeutsche Sparkassenverband und die Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien sind Hauptsponsoren. Ministerpräsident Michael Kretschmer ist Schirmherr dieser größten sächsischen Jugendsolidaritätsaktion.

**Weitere Informationen unter:**  
[www.genialsozial.de](http://www.genialsozial.de)



### Information aus dem Sachgebiet Bauverwaltung

#### Bodenrichtwertkarte

Zu Informationszwecken kann die aktuelle Bodenrichtwertkarte für das Gemeindegebiet Borsdorf einschließlich Ortsteile auf unserer Homepage unter

[www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de) > Ort > Geoportal > Bodenrichtwertkarte

eingesehen werden

oder auf der Homepage des Landrat-samtendes Landkreis Leipzig, Vermes-sungsamt, Gutachterausschuss ist die aktuelle Bodenrichtwertkarte zum Stichtag 01.01.2022 online abruf-bar.

Für konkrete Anfragen oder Bestä-tigungen zu den Bodenrichtwerten wenden Sie sich bitte direkt an den Gutachterausschuss.

A. Bäßold  
SB Bauverwaltung

## Der Umbau für den Bahnhofsvorplatz hat begonnen

Startschuss für die Erschließungsarbei-ten war der 31.08.2022.

Beginnend mit dem Bau des östlichen Parkplatzes erfolgt im Anschluss der Be-reich des Busterminals unmittelbar vor dem Bahnhofsgebäude.

Nach den erfolgten Abbrucharbeiten auf der Westseite, werden in diesem Bereich die Erschließungsarbeiten fortgesetzt. Während der Bauzeit ist das Bahnhofsg-ebäude mit den Einrichtungen Post

und Apotheke sowie die Zugänge zum Ost- und Westturm jederzeit erreich-bar.

Allerdings bleiben Änderungen in der ört-lichen Verkehrsführung über die Bauzeit nicht aus. Auch die Bushaltestelle wird in die Bahnhofstraße verlegt.

Wir sind bemüht, während der gesamten Baumaßnahme, die Belastungen auf ein Minimum zu beschränken und bitten um Ihr Verständnis.



### Ausstellung im Rathausaal

08.10. und 09.10.2022, 14.00–17.00 Uhr Heimatforscher Gerhard Otto Ausstellung „Schankrechte und Gast-stätten in Borsdorf, Panitzsch und Zweenfurth“



**Landkreis Leipzig** Ehrenamtskarte im Landkreis Leipzig

Engagement wird belohnt!

Inhaber der Ehrenamtskarte erhalten für 12 Monate verschiedene **Vergünstigungen bei touristischen und kulturellen Einrichtungen** sowie zusätzlich **Fahrkarten im Wert von 50 EUR** zur Nutzung von Bus, Bahn und Straßenbahn.

Beantragen kann die Ehrenamtskarte wer folgende Voraussetzungen erfüllt:

- Wohnsitz im Landkreis Leipzig
- mindestens 12 Monate ehrenamtliche Tätigkeit
- keine Vergütung bzw. maximale Aufwandsentschädigung von bis zu 200 EUR pro Monat bzw. von bis zu 2.400 EUR pro Jahr
- mindestens 100 Stunden Ehrenamt im Jahr bei vorhandener Berufstätigkeit ab 20 Wochenstunden bzw. während einer Ausbildung / eines Studiums
- ODER
- mindestens 200 Stunden Ehrenamt im Jahr bei nicht vorhandener Berufstätigkeit

Die Antragsformulare und weitere Informationen erhalten Sie hier:  
[www.landkreisleipzig.de](http://www.landkreisleipzig.de) > Bürgerservice > Behördenwegweiser > Aufgaben > E > Ehrenamtskarte

Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gern telefonisch zur Verfügung:  
**03433 / 241 – 2157.**

**Karina Keßler**  
Kreissozialamtsleiterin

**Nils Neu**  
Pflegekoordinator

**Lucas Baumann**  
Sozialplaner



## ANTRAG AUF EHRENAMTSKARTE



Landratsamt Landkreis Leipzig  
Sozialamt  
Stichwort: Ehrenamtskarte  
Brauhausstraße 8  
04552 Borna

**Karina Keßler**      **Senta Liebmann**  
Kreissozialamtsleiterin      Pflegekoordinatorin

LANDRATSAMT LANDKREIS LEIPZIG  
Sozialamt  
Brauhausstraße 8 | 04552 Borna | Haus 10  
Zimmer 107 | Zimmer 110  
Telefon: +49 (0)3433 241-2100 und -2157  
E-Mail: [karina.kessler@lk-l.de](mailto:karina.kessler@lk-l.de)  
[senta.liebmann@lk-l.de](mailto:senta.liebmann@lk-l.de)

### Allgemeine Angaben

Organisation/Träger		Vorname	
Einrichtung		Nachname	
Verein ist gemeinnützig	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	Geschlecht	<input type="checkbox"/> weiblich <input type="checkbox"/> männlich
Ansprechpartner		Geburtsdatum	
Straße & Hausnummer		Straße & Hausnummer	
Postleitzahl & Ort		Postleitzahl & Ort	
Telefon		Telefon	
Email		Email	
Firmen- stempel	Berufstätigkeit		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
	Art des ausgeübten Ehrenamtes		
	Erhalten Sie eine Aufwandsentschädigung?		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

### Zuwendungsvoraussetzungen

Bitte bestätigen Sie mit nachfolgender Kennzeichnung, dass der o.g. ehrenamtlich Tätige

- wohnhaft im Landkreis Leipzig ist
- mindestens 12 Monate ehrenamtliche Tätigkeit leistet
- keine Vergütung bzw. maximal eine pauschale Aufwandsentschädigung von bis zu 200 EUR pro Monat bzw. bis zu 2.400 EUR pro Jahr erhält
- mindestens 100 Stunden im Jahr (durchschnittlich ca. 2 Stunden pro Woche) freiwillig und unentgeltlich bei vorhandener Berufstätigkeit ab 20 Wochenstunden bzw. während einer Ausbildung / eines Studiums leistet  
**ODER**
- mindestens 200 Stunden im Jahr (durchschnittlich ca. 4 Stunden pro Woche) freiwillig und unentgeltlich bei nicht vorhandener Berufstätigkeit leistet
- Wir erkennen an, dass kein rechtlicher Anspruch auf den Erhalt einer Ehrenamtskarte gilt.
- Wir versichern, dass alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht wurden. Uns ist bekannt, dass wahrheitswidrige Angaben strafrechtlich verfolgt werden können und zu Unrecht empfangene Leistungen zurückgezahlt werden müssen.
- Uns ist bekannt, dass die Einreichung des Antrags nur über den oben angegebenen Träger erfolgen kann.

\_\_\_\_\_  
(Ort, Datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift ehrenamtlich Tätiger)

\_\_\_\_\_  
(Ort, Datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift Träger)

Es gelten die allgemeinen datenschutzrechtlichen Bestimmungen.  
Näheres finden Sie auf der Homepage des Landkreises unter [www.landkreisleipzig.de](http://www.landkreisleipzig.de)



### Einladungen für die nächsten Treffen der Bürger Energie eG (BEB)

Mittwoch, 28.09.2022, 17.00–19.00 Uhr  
Bürgerhaus Zweenfurth, Dorfstraße 2  
Windkraftnutzung

Mittwoch, 23.11.2022, 17.00–19.00 Uhr  
Bürgerhaus Zweenfurth, Dorfstraße 2  
Thema noch offen

### Tag der offenen Tür in der Tagesbetreuung Naunhof

Interessierte können demnächst einen Blick in die neue Tagesbetreuung Naunhof werfen. Die Einrichtung der Diakonie Leipziger Land lädt am Sonnabend, den 8. Oktober, zum Tag der offenen Tür. Zwischen 9.30 und 12.30 Uhr besteht die Möglichkeit, bei Kaffee und Kuchen das Team und die Räume kennenzulernen sowie Führungen zu erleben. Ebenfalls vor Ort ist das Kompetenzzentrum Pflege für Beratung rund um die Themen Pflege und Alter.

Die Tagesbetreuung wurde am 1. Mai dieses Jahres eröffnet und ist die erste Einrichtung ihrer Art in Naunhof und Umgebung. Sie bietet von Montag bis Freitag jeweils 12 Plätze für ältere Menschen, die Unterstützung, Geselligkeit, Abwechslung und Ansprache suchen. Die Gäste werden morgens von in ihrem Zuhause abgeholt und nachmittags wieder zurückgebracht. Finanziert wird der Besuch über die Pflegekasse, die Gäste zahlen einen kleineren Eigenanteil. „Wir helfen gern bei der Antragstellung“, sagt Miriam Botz, die leitende Pflegefachkraft. Es sind noch Plätze frei.

#### Kontakt:

Diakonie Leipziger Land  
Tagesbetreuung Naunhof  
Robert-Blum-Str. 11 (im Altenpflegeheim „Charlotte Winkler“)  
04863 Naunhof  
Tel. 034293 29455  
tp.naunhof@diakonie-leipziger-land.de  
www.diakonie-leipziger-land.de

## Schon mal von den „Panitzscher Bunnies“ und „Panitzscher Ü-Eiern“ gehört?

Das sind die Namen von zwei Teams, die im Rahmen des diesjährigen Osterfeuers am „1. Borsdorfer Besenwerfen“ teilgenommen haben. Dabei kam es darauf an, durch werfen eines stiellosen Besens die Wettkampfstrecke (Trimm-dich-Pfad an der Panitzscher Rennbahn) mit einer möglichst geringen Anzahl von Würfeln zurückzulegen. Gemäß Ausschreibung sollten die teilnehmenden Teams ein individuell gestaltetes, hochwertiges Hardcover Fotobuch erhalten. Voraussetzung: Die Teams stellen dafür bis zu 20 Bilder im Dateiformat JPG zur Verfügung. Die Gestaltung wurde von der Firma winterwork in Panitzsch übernommen. Bürgermeisterin Birgit Kaden hat die Bücher handschriftlich signiert. Die Aussage von Teilnehmern hallt noch nach: „Es war wirklich lustig und hat viel Spaß gemacht. Nun freuen wir uns auf die Fotobücher.“

Zwischenzeitlich wurden die Foto-/ Bilderbücher an die Teamsprecherin R. Schaaf von Frau Bürgermeisterin Kaden und dem Präsidenten des Lions Clubs Borsdorf-Parthenaue, Marcus Planert, übergeben (siehe Bild).

Im Rahmen des 20. Borsdorfer Parthenfestes, vom 2. bis 3. September 2022,



wird die Teilnahme am 2. Borsdorfer Besenwerfen angeboten. Auch da haben die Teilnehmer Gelegenheit, das Spiel und den Spaß in einem individuell gestalteten Bilderbuch festzuhalten.

Bericht: LC Borsdorf-Parthenaue  
Olaf Bendrat

## Die Nachbarschaftshilfe Borsdorf e. V. informiert:

Lesen fällt nicht allen Kindern leicht. Lesen und das Gelesene zu verstehen sind jedoch wichtige Bestandteile in der Entwicklung von Kindern. Und das muss geübt werden.

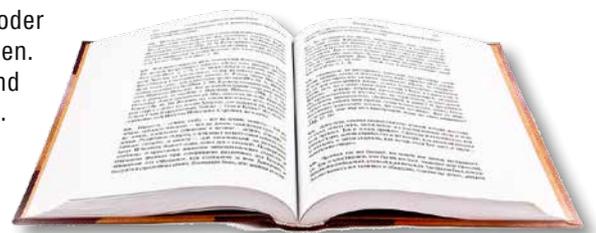
Wir von der Nachbarschaftshilfe Borsdorf e.V. engagieren uns seit Mai 2022 in der Dr.-Margarete-Blank-Grundschule Borsdorf in Panitzsch.

Einmal in der Woche gehen vier Mitglieder unserer Nachbarschaftshilfe in die Schule. Dann üben die Kinder in zwei Schulstunden, allein oder in der Gruppe, lautes Vorlesen. So kommt jedes Kind dran und kann zeigen, was es kann. Das Gelesene wird dann auch besprochen. Dabei werden schwierige Wörter erklärt und tragen so

zur Vergrößerung des Wortschatzes bei.

Unterschiedliche Lesebegleiter stellen sicher, dass die Kinder verschiedene Perspektiven kennenlernen. Damit wollen wir bei den Kindern von der ersten bis zur vierten Klasse die Freude am Lesen wecken und fördern.

Und es gibt eine Menge spannende Geschichten zu entdecken ... Lesen soll ja schließlich auch Spaß machen!



## Bekanntmachung der Gemeinde Borsdorf

### Öffentliche Beteiligung zur 1. Änderung des Bebauungsplanes „Am Dreieck“ nach § 13 BauGB

Der Gemeinderat der Gemeinde Borsdorf hat in seiner Sitzung am 27.07.2022 den Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Am Dreieck“ nach § 13 BauGB gebilligt und zur Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 13 Abs. 2 Satz 1 Nr. 2 BauGB bestimmt (Beschluss 024/2022).

Gleichzeitig wird die Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 13 Abs. 2 Satz 1 Nr. 3 BauGB durchgeführt.

Gegenstand der Änderung ist die Streichung der Textlichen Festsetzung VI.2. des gültigen Bebauungsplanes („Solar- und Photovoltaikanlagen sind nur vor und auf den Dach- und Fassadenflächen zulässig, die nicht den öffentlichen Straßen zugewendet sind.“).

Der Entwurf der Änderung des Bebauungsplans samt Begründung und der rechtskräftige Bebauungsplan mit seiner Begründung liegen nach der ortsüblichen Bekanntmachung der Beteiligung öffentlich zur Einsichtnahme und zur Äußerung vom

**26.09.2022 bis einschließlich 28.10.2022**

aus. Aufgrund der COVID-19-Pandemie wird gemäß § 3 Abs. 1 PlanSiG die öffentliche Auslegung durch die Veröffentlichung im Internet ersetzt.

Als zusätzliches Informationsangebot erfolgt innerhalb der Frist eine Auslegung der Unterlagen während der Dienstzeiten in der Gemeindeverwaltung Borsdorf, Rathausstraße 1, Bauverwaltung, 04451 Borsdorf.

Aufgrund der Einschränkungen im Zusammenhang mit der Covid-19-Pandemie kann der Zugang zur Gemeindeverwaltung eingeschränkt sein. Eine Einsicht in die Planunterlagen ist in diesem Fall für die Dauer der Auslegung nach vorheriger Terminvereinbarung unter der Telefonnummer 034291 414-15 oder per E-Mail an [bauverwaltung@borsdorf.de](mailto:bauverwaltung@borsdorf.de) gewährleistet.

Der Inhalt der ortsüblichen Bekanntmachung und die Planunterlagen sind im Internet auf folgenden Seiten verfügbar: <https://www.borsdorf-sachsen.de/beteiligungportal/>

sowie über das zentrale Landesportal unter <https://buergerbeteiligung.sachsen.de/portal/bplan/startseite>

Stellungnahmen können während der Auslegungsfrist abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben. Die Abgabe von Stellungnahmen kann beispielsweise auch elektronisch per E-Mail an [bauverwaltung@borsdorf.de](mailto:bauverwaltung@borsdorf.de) erfolgen.

Gemäß § 13 Abs. 3 BauGB wird von einer Umweltprüfung abgesehen.

### Hinweis zum Datenschutz:

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 Buchst. E DSGVO und dem sächsischen Datenschutzgesetz. Sofern Sie Ihre Stellungnahme ohne Absenderangaben abgeben, erhalten Sie keine Mitteilung über das Ergebnis der Prüfung. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Merkblatt Informationspflichten nach Artikel 13 und 14 Datenschutz-Grundverordnung sowie den Datenschutzhinweisen für Bürger und andere Betroffene, welche mit ausliegen.

Borsdorf, 26.08.2022

  
Birgit Kaden

Bürgermeisterin



## Service / Notdienste

• **Gemeindeverwaltung Borsdorf**  
Rathausstraße 1, 04451 Borsdorf  
Telefon: 034291 414-0  
Telefax: 034291 414-12  
E-Mail: [gemeinde@borsdorf.de](mailto:gemeinde@borsdorf.de)  
[www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de)

### Öffnungszeiten:

Montag:	13.00 - 15.30 Uhr
Dienstag:	09.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch:	13.00 - 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag:	07.00 - 11.30 Uhr

### • Notdienste

<i>Elektroversorgung</i>	
Störung 24h	0800 2305070
<i>Wasserversorgung</i>	
Störung 24h	0341 9692100
<i>Gasversorgung</i>	
Störung 24h	0800 2200922
<i>Telekom</i>	0800 3302000
<i>Abwasserentsorgung</i>	
AZV Parthe	034291 4390
außerhalb d. Geschäftszeiten	0171 4103238

### Integrierte Regionalleitstelle

Leipzig 112 und 0341-1230

Notruf Polizei 110

### Tierkliniken

OT Panitzsch	034291 20276
Leipzig	0341 9730107

### Tierärzte

OT Panitzsch:	
Herr Dr. Kühn	034291 20276

### Tierheim Oelzschau

Tierschutzverein Leipziger Land e. V.	034347 81633
--	--------------



Mehr Informationen  
unter [www.borsdorf.eu](http://www.borsdorf.eu)



## Neu im Bestand der Bibliothek Borsdorf

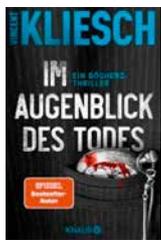


**Schellhammer „Erste Stunde: Tierisch laut!“**  
*School of Talents-Reihe, Band 1+2 eingetroffen*  
Willkommen in der SCHOOL OF TALENTS! In diesem Internat haben alle fantastische Fähigkeiten. Sie können sich verwandeln, Tiere verstehen, Wasser beherrschen ... so was eben!

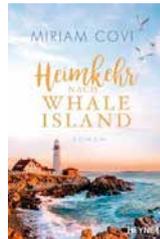


**Arazhul „Wie ich die Welt rettete und gleichzeitig eine 3- im Vokabeltest schrieb“**  
*Ein Arazhul-Comic-Adventure*  
Arazhul und sein Begleiter, Doktor Auge, haben gerade erst ein

Abenteuer bestritten und einen fiesen Hummer zur Strecke gebracht, da fällt Arazhul plötzlich ein, dass er am nächsten Tag einen Vokabeltest schreiben muss.



**Kliesch „Im Augenblick des Todes“**  
16 Jahre ist es her, dass Kommissar Severin Boesherz versagt hat: Den bizarr inszenierten Mord an einem Arzt, der in seiner eigenen Praxis ausgeweidet wurde, konnte er nie aufklären. Bis heute verfolgt ihn die Frage, was er übersehen hat. Auf eine zweite Chance hätte Boesherz trotzdem lieber verzichtet, doch als er am Tatort seines neuesten Falls in Berlin eintrifft, erwartet ihn eine exakte Kopie jenes brutalen Verbrechens.



**Covi „Heimkehr nach Whale Island“**  
Greta Lorenz soll ihren Chef, den attraktiven aber unnahbaren Hotelmanager Duncan Somerset, auf eine Geschäftsreise nach Kanada begleiten. Auf Whale Island, wo die Brandung an die schroffe Küste donnert und Buckelwale ihre Kreise ziehen, betreibt seine Familie ein kleines Hotel. Als Greta für Duncans Ehefrau gehalten wird, und er sie bittet, das Spiel mitzuspielen, bekommt die Reise eine ganz neue Wendung.



**Die Zeitschrift „Wohnen und Garten“ gibt es als Abo in der Bibliothek, jeden Monat neu!**



**Pfyl „Katakomben“**  
*Band 4 der Reihe „Das Ministerium der Welten“*  
Die Welt wird von Geistern und Monstern überannt. Es gibt nur eine Organisation, die sich ihnen entgegenstellt: das Ministerium der Welten. Beunruhigende Nachrichten erreichen das Londoner Hauptquartier des Ministeriums: Auf die Zweigstelle in Paris wurde ein grausamer Anschlag verübt. Die Gruppe um River, Norrick und Melody wird von der Geschäftsleitung damit beauftragt, den oder die Schuldigen aufzuspüren – koste es, was es wolle.

*Ein eBook zum Download aus der „Onleihe Sächsischer Raum“*



**Arnold „Die Puppenkammer“**  
Zwei vermisste kleine Mädchen. Ein Mann, den das ganze Dorf für den Schuldigen hält. Und ein wütender Mob, der zu allem bereit ist. Wie weit würdest du gehen, um dein Kind vor dem Schlimmsten zu bewahren? Herrensverk in Norwegen – ein beschauliches Fleckchen Erde und ein sicherer Ort, um Kinder großzuziehen. Noch nie ist in der friedlichen Gemeinde ein Verbrechen geschehen, geschweige denn, ein Mensch gewaltsam zu Tode gekommen. Doch dann verschwinden zwei kleine Mädchen spurlos und in der kleinen Stadt herrscht eine allgemeine Schockstarre.  
*Ein eAudio zum Download aus der „Onleihe Sächsischer Raum“*

**Den gesamten Bestand der Bibliothek recherchieren Sie unter:**  
[www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de) > Familie & Bildung > Bibliothek > Zugang zum WEB-OPAC sowie > Zugang zur Onleihe Sächsischer Raum



**Bibliothek Borsdorf**  
Heinrich-Heine-Str. 33  
04451 Borsdorf  
Telefon: 034291-21313,  
E-Mail: [bibliothek@borsdorf-online.de](mailto:bibliothek@borsdorf-online.de)

**Öffnungszeiten:**  
Montag, Dienstag und Donnerstag:  
13.00–18.00 Uhr  
Freitag: 09.00–13.00 Uhr



Die nächste Ausgabe des Borsdorfer Amtsblatt „VorOrt“

**Ausgabe 10/2022**

erscheint am 14. Oktober 2022, Redaktionsschluss ist der 29. September 2022.



## Wertschätzender Austausch auf dem Gelände des Diakonissenhauses

Die CDU Borsdorf lud zum traditionellen Sommertreff mit Dr. Carsten Linnemann als prominentem Gast ein.

„Der ‚letzte August‘ lässt ja so manche Interpretation zu. Ein lustiger Clown, ein Datum oder auch z. B. der letzte sächsische König“ mit diesen Worten begrüßte Katharina Wagner (CDU-Ortsvorsitzende Borsdorf) die Anwesenden des Sommerfestes auf dem Gelände des Diakonissenhauses. Dessen Bewohner, deren Pflegepersonal sowie die Diakonissen waren ebenso Gäste der Veranstaltung wie die Mitglieder der CDU-Ortsverbände Borsdorf, Machen und des Kreisverbandes inklusive der Landtagsabgeordneten Georg-Ludwig von Breitenbuch und Kay Ritter, Bürgermeisterin Birgit Kaden, Vizesportbundpräsident Wolfgang Klinger und viele andere mehr.

Schon die Mischung der Menschen untermauerte Frau Wagners Anspruch an das Fest: „Wir verbinden mit dem ‚letzten August‘ ein Dankeschön für Geleistetes und wollen mit diesem Abend Kraft und Zusammenhalt für Kommendes gewinnen.“ Jedes Fest benötigt Unterstützung. Der Dank geht an dieser Stelle an Ingo Graupner als Sponsor und dem Vorstand des Ortsvereins sowie allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern. Die Rede von Katharina Wagner war sanft auf ein historisches Redepult gebettet, welche Tradition und Werte der Christdemokraten optisch machte. Eine schöne Tradition ist es auch, dass die „Parthenplautzer“ die Veranstaltung musikalisch umrahmen und dies zur großen Freude der Diakonissenbewohner, welche erfreut mitsangen und schunkelten.

In dieser beschwingten spätsommerlichen Atmosphäre sorgte die Rede von Dr. Carsten Linnemann, der durch den Leipziger Bundestagsabgeordneten Jens Lehmann zu den Christdemokraten Borsdorfs fand, für einen offenen Austausch und viele Gespräche am Rande des Festes. Katharina Wagner übergab Herrn Dr. Linnemann das Wort mit nahezu ketzerischen Fragen: „Die Union in der Opposition, mit welchen Überlegungen und Handlungsansätzen wollen wir unsere Wähler zurückgewinnen? Energiekrise, wie kann es weitergehen?“ Linnemann gab offen zu, dass die Union durchaus ein Findungsproblem mit ihrer

Rolle in der Opposition hat. Er wünscht sich, dass jeder CDUler dieses Landes, nachts geweckt werden könnte, um die Kriterien der Partei zu benennen. Dazu benötigt es jedoch eine Schärfung der Ziele in seiner Partei, so seine Meinung.

Linnemann stammt aus einer Familie von Buchhändlern, als solches konnte er sich auch nicht zurückhalten (Originalton), selbst ein Buch zu schreiben: „Die ticken doch nicht ganz richtig!“ Mit „dem Ohr an der Scholle“, wie der stellvertretende Vorsitzende der CDU Deutschlands berichtet, hat er vernommen, was die Leute auf der Straße bewegt. Genderwahnsinn und das Verbot von Winnetou, welches in den letzten Tagen die Medien beherrschte, gehören definitiv dazu, lautet sein Fazit. Die Energiekrise ist ein komplexes Thema, welches der Bundespolitiker nur anreißen konnte.

„Das Ohr an der Scholle“ hatte er auch im Nachgang seiner kurzen Rede, als ihm die Besucher des Festes zum Gespräch baten. Angst von der Energiekrise und dem Krieg, Unsicherheit und Sorge waren – wie er uns berichtete – ein Thema der Menschen vor Ort.

Linnemann hätte sich gern noch mit Landrat Henry Graichen ausgetauscht, mit ihm wollte er sich über das Ehrenamt im Landkreis unterhalten. Herr Graichen weilte, am „letzten August“ im Partnerlandkreis Bodensee. Grund für den gebürtigen Paderborner doch bald mal wieder den Landkreis Leipzig zu besuchen.

Das Leben im Ländlichen Raum wird von Herzlichkeit, kernigen Menschen und Pragmatismus gefüllt. So gab es als Dankeschön für den Besuch Herrn Linnemanns einen Präsentkorb der Fleischerei Schönfeld, die auch dafür sorgte, dass neben den Diskussionen und Begegnungen alle einen vollen Bauch am Ende des Abends hatten.

Vielleicht teilte der mit dem Zug ange-reiste sympathische Bundespolitiker seine Wurst mit Waldi Hartmann, den er am späten Abend auf „einen Absacker“ in Leipzig („Weizen-Waldi“ wohnt seit 2019 mit seiner Frau in Leipzig) besuchen wollte.

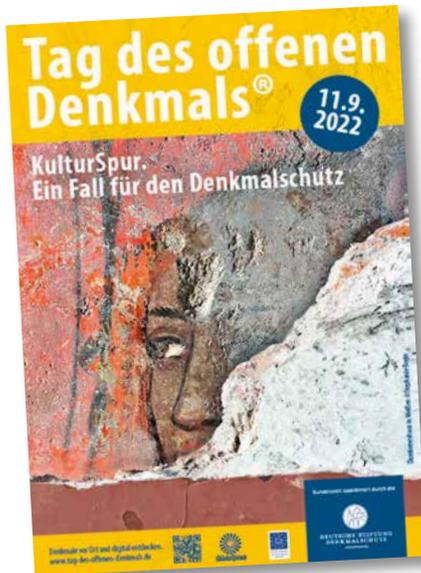
Manuela Krause





## KulturSpur. Ein Fall für den Denkmalschutz.

### Tag des offenen Denkmals am 11. September 2022



In diesem Jahr steht der Tag des offenen Denkmals unter dem Motto: KulturSpur. Ein Fall für den Denkmalschutz. Am 11. September können Sie denkmalgeschützte Zeitzegen aus der Region besichtigen und dabei die von früheren Generationen geschaffene Baukunst erkunden und die Notwendigkeit ihres Erhalts verstehen.

Merken Sie sich diesen Tag in Ihrem Kalender vor und erkunden Sie unsere Region mit anderen Augen. Ob Schloss, Rittergut, Bauernhof, Kirche oder Parkanlage, es ist für jeden etwas dabei.

Das Programm für den Tag des offenen Denkmals ist unter [www.tag-des-offenen-denkmals.de](http://www.tag-des-offenen-denkmals.de) verfügbar. Geben Sie Ihre Postleitzahl ein und finden Sie die Angebote in Ihrer Nähe. Bundesweit sind mehr als 7.500 Denkmale geöffnet.

#### Fotowettbewerb und Gewinnspiel

Welche Spuren konnten Sie entdecken? Malereien, Inschriften oder historische Bausubstanz? Halten Sie Ihre Entdeckungen für den Fotowettbewerb fest. Bis zum 12. September 2022 können Sie ihren Schnappschuss auf der Webseite der Deutschen Stiftung Denkmalschutz hochladen und einen der tollen Preise gewinnen. Auch auf Instagram oder Facebook können Sie Fotos unter #TagdesoffenenDenkmals und #DeutscheStiftungDenkmalschutz teilen.

Für das Gewinnspiel ist bis zum 16.09.2022 eine Spezialität aus Leipzig, der diesjährigen Eröffnungstadt gesucht. Mehr dazu finden Sie ebenfalls auf der Webseite der Deutschen Stiftung Denkmalschutz.

Der Tag des offenen Denkmals ist die größte Kulturveranstaltung Deutschlands. Koordination der obliegt der Deutsche Stiftung Denkmalschutz, die unter der Schirmherrschaft des Bundespräsidenten steht.

PM, Landkreis Leipzig



#### Lachen und Humor als Lebenskraft

„Im Lachen steckt eine große Kraft für unsere körperliche und seelische Gesundheit. Eine humorvolle Lebenseinstellung bringt eine heitere Gelassenheit.“

Sabine von Krosigk, Lebens- und Sozialberaterin aus Braunschweig hat wertvolle und tiefgründige Tipps für einen humorvollen Lebensstil.

Wir freuen uns, Sie wieder als unsere Gäste, in gewohnt gemütlicher Atmosphäre zum Frühstück mit Musik und Referat einladen zu können.

**Samstag, 8.10.2022, 9.00 – 11.30 Uhr,**  
CVJM-Haus, Zeititzer Weg 16, 04821 Brandis

**Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website:**  
[www.fruehstueckstreffen.de](http://www.fruehstueckstreffen.de)

Petra Gebhardt  
Frühstücks-Treffen für Frauen in Deutschland e. V.



Das Floristikfachgeschäft

*www.*  
**Raumzauber-**  
**Sinnwelt.de**

## Neu in Engelsdorf:

Farbenfrohe Floristik \* Hochzeit & Trauer  
Ideen mit Pflanzen \* Zaubrerhafte Dekorationen  
Köstliche Präsente und Geschenkkideen  
Elegante Wohnaccessoires \* Schokoladige Überraschungen  
Tee-, Kaffee- und Wein-Genuss mit allen Sinnen  
Lieferservice & bundesweiter Blumenversand

Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13

Raumzauber-Sinnwelt \* Schaufenster: [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de) \* Online-Shop: [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de) \*   
Leipzig / Engelsdorf \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13 \* Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84



## Als im Pfarrhaus Hochprozentiges über den Tresen ging

Heimatforscher Gerhard Otto arbeitet die Borsdorfer Gastronomie-Geschichte auf

(Karten: Repro Otto)



„Sogar unser Pfarrhaus war einmal eine Kneipe!“ Seit mittlerweile acht Jahren widmet sich der Borsdorfer Heimatforscher Gerhard Otto der Geschichte der Gastronomie und der Schankrechte seiner Heimatgemeinde. Dabei stieß er unter anderem auch darauf, dass in früheren Zeiten im einstigen „Schweizerhaus“ – dem heutigen Pfarrhaus – mehr oder weniger Hochprozentiges über den Tresen ging.

Und weiß Gott nicht nur dort! Für das Jahr 1890 etwa hat Otto für die damals lediglich 900 Einwohner der Kerngemeinde vier Gaststätten nachgewiesen. „1980 waren es acht für 3800 Einwohner, heute sind es lediglich drei für rund 8400 Bürgerinnen und Bürger in Borsdorf und seinen Ortsteilen“, so der Heimatforscher, der im Zusammenhang mit dem 2014 gefeierten Jubiläum „175 Jahre Bahnstrecke Leipzig-Dresden“ zu der Beschäftigung mit der Gastro-Thematik fand.

„Eine damals erschienene Chronik von Borsdorf empfand ich als in diesem Bereich lückenhaft und schlecht recherchiert“, erinnert sich Otto. Acht Jahre später hat dieser Material für derzeit 68 Schautafeln zusammengetragen, auf denen 52 Gaststätten, Geschäfte und Getränkehandel präsentiert werden. Viel Material, so der Heimatforscher, hätten ihm ehemalige Gastronomen zur Verfügung gestellt, ausgiebig fündig geworden sei er zudem im Leipziger Staatsarchiv.

Und so erfährt, wer Gelegenheit hat, die 68 Schautafeln in Augenschein nehmen zu können, unter anderem, dass die Nachweise zur Gastro-Geschichte in Borsdorf bis ins 16. Jahrhundert zurückreichen. „Die ältesten mir bekannten Kneipen sind aus jener Zeit der ‚Blaue Engel‘ in Panitzsch und das Zweenfurther ‚Schenkut‘. Danach folgt mit etwas zeitlichem Abstand der

Borsdorfer ‚Kaffeebaum‘, der sich bis ins 17. Jahrhundert zurückverfolgen lässt“, berichtet der Rentner im heimatgeschichtlichen Unruhestand.

Dass dieser das Thema „Schankrechte“ explizit erwähnt, hat damit zu tun, dass neben gastronomischen Einrichtungen auch alkoholische Getränke vertreibende Geschäfte wie Kolonialwarenläden und Drogerien entsprechende Genehmigungen einzuholen verpflichtet waren. „Und zwar bis 1950 bei der Amtshauptmannschaft“, so Otto, auf dessen Schautafeln selbstredend auch jede Menge Anekdoten zu finden sind.

Wie etwa jene im Zusammenhang mit einer Anfang des 20. Jahrhunderts existierenden Radfahrer-Gaststätte namens „Wintergarten“, die im Volksmund „Kalter Arsch“ genannt worden sein soll. „Die Quellen vermelden, dass eine Kellnerin in einem Sapee zusätzliche Dienstleistungen für den Herrn bereitgehalten haben soll“, plaudert Gerhard Otto aus dem heimatgeschichtlichen Nähkästchen. „Denkbar, dass sich das Wörtchen ‚kalt‘ im Sinne eines Kontrastes zu einer treuen ehelichen Verbindung etabliert hat, in der sich die Partner gegenseitig Wärme und Geborgenheit schenken“, mutmaßt der Borsdorfer Heimatforscher.

Dessen 68 Schautafeln in Augenschein zu nehmen, ist grundsätzlich nur im Zusammenhang mit Volksfesten wie kürzlich der 100-Jahrfeier der Zweenfurther Freiwilligen Feuerwehr möglich. „Ich will mich jedoch als Reaktionen auf aus der Bürgerschaft an mich herangetragene diesbezügliche Anfragen zeitnah mit unserer Bürgermeisterin ins Benehmen setzen hinsichtlich der Möglichkeit einer Kurzausstellung im Rathaus“, kündigt Gerhard Otto an.

Roger Dietze

Ihre Blumenboutique in Borsdorf

**Blütenzauber**

Inh. Juliane Hempel

Hochzeit und Trauer,  
Geburt und Geburtstag,  
Präsente und Geschenke  
alles rund um die Blume.  
Eis to Go!

Mo - Fr 08.00 - 18.00 Uhr  
Sa 08.00 - 12.00 Uhr  
So (Juli & August geschlossen)

**Floristin (m/w/d)  
in Vollzeit gesucht!**

www.bluetenzauber-borsdorf24.de

FLEUROP

Adche Stock - Art



Geschichtliches und Anekdoten auf 68 Schautafeln: Heimatforscher Gerhard Otto beschäftigt sich seit acht Jahren mit der Historie der Borsdorfer Gastronomie und Schankrechte. (Foto: Roger Dietze)



# WANN? WAS? WO?

Veranstungstipps im September / Oktober 2022

## September / Oktober

**Gottesdienste der Ev.-Luth- Kirchengemeinde Partenaue-Borsdorf**

### BORSDORF

**25. September | 10.00 Uhr**

Erntedankfest  
Kirchenchor Borsdorf (Vikarin Brandt)

### PANITZSCH

**11. September | 10.00 Uhr**

Gottesdienst (Pfr. i.R. Freitag)

**18. September | 11.00 Uhr**

Erntedank Gottesdienst  
(Pfr. i.R. Freitag)

**25. September | 10.00 Uhr**

Gottesdienst (Pfr. i.R. Freier)

**02. Oktober | 10.00 Uhr**

Gottesdienst (Prof. Liebert)

### GERICHSHAIN

**18. September | 10.00 Uhr**

Gottesdienst (Vikarin Brandt)

**02. Oktober | 10.00 Uhr**

Erntedankgottesdienst  
(Pfrn. Messerschmidt)

### ALTHEN

**11. September | 08.30 Uhr**

Gottesdienst (S. Freitag)

**25. September | 14.00 Uhr**

Erntedankfest  
Kirchenchor Borsdorf (Vikarin Brandt)

### ZWEENFURTH

**18. September | 14.00 Uhr**

Erntedank

**18. September | 16.00 Uhr**

Märchen-Film

**02. Oktober | 08.30 Uhr**

Gottesdienst (Pfrn. Messerschmidt)

**09.09. | 19.30 Uhr**

**18. Kulturfilmabend**  
„Brücke nach Terabithia“  
Kulturhaus, Beucha

**09.–11.09. | jeweils 10.00–18.00 Uhr**

**LebensArt Brandis**  
Schloss, Brandis

**10.09. | 09.00–12.00 Uhr**

**Kinderflohmarkt**  
Marktplatz Taucha

**11.09. | 15.00 Uhr**

**4. Klangpfad – Wandelkonzert**  
Bergkirche Beucha

**11.09. | 10.00–18.00 Uhr**

**Tag des offenen Denkmals**  
Hofführungen, Hauskonzert  
Historischer Dreiseithof Polenz

**17.09.**

**Dorffest**  
Polenz

**18.09. | 10.00–17.00 Uhr**

**Tag der offenen Gartenpforte**  
Partheland Leipzig

**24.09. | 15.00–19.00 Uhr**

**Hoffest „Musik der Welt“**  
Historischer Dreiseithof Polenz

**25.09. | 10.00 Uhr**

**Frühschoppen mit Theater**  
„Die Zschep' er Revolution von 1790“  
Gelände der ehemaligen historischen  
Parkbühne in Panitzsch  
Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung erhalten Sie auf Seite 21.

**25.09. | 11.00 Uhr**

**Herbstmarkt**  
Marktplatz Taucha

**25.09.**

**Sparkassen-Kriterium um den Großen Preis der Stadt Zwenkau**  
Zwenkau

Weitere Informationen unter: [www.neu-seensport.info/radkriterium-zwenkau/](http://www.neu-seensport.info/radkriterium-zwenkau/)

**08.10. | 19.00 Uhr**

**Weinlese – Luis Sellano liest aus seinem Buch „Portugiesisches Gift“**  
Gemeindebibliothek, Großpösna

### Vorschau

**21.–23.10.**

**Das Dorf 1813**  
Stiftsgutshof Liebertwolkwitz

**10.11. | 19.00 Uhr**

**Weinlese – Brenda Strohmaier liest am aus ihrem Buch „Blick aufs Meer, Arsch auf Grundeis“**  
Gemeindebibliothek, Borsdorf

**25.–27.11. | ganztätig**

**Tauchaer Weihnachtsmärkte**  
Innenstadt Taucha

**26.11. | ganztätig**

**Borsdorfer Weihnachtsmarkt**

**26.11. | 13.00 Uhr**

**Weihnachtsmarkt Beucha**  
Kirchberg Beucha

Termin- u. Programmänderungen vorbehalten. Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr. Bei allen Veranstaltungen gelten die aktuellen Corona-Regeln!



### In eigener Sache – Der „Fehlerteufel“ hat sich eingeschlichen

In der vergangenen Ausgabe des Borsdorfer Amtsblatt „VorOrt“ wurde versehentlich der Weihnachtsmarkt der Gemeinde Borsdorf auf die Trabrennbahn in Panitzsch verlegt. Der Ort steht jedoch noch nicht fest und wird zeitnah an dieser Stelle bekannt gegeben. Wir bitten, den Fehler zu entschuldigen. red



Die Theatermacher(n) e.V. präsentieren  
**Die Zschep' er Revolution 1790**  
 ein heftiges Stück nach einer wahren Begebenheit

25.09.2022 auf der Parkbühne in Panitzsch  
 Fröhschoppen ab 10 Uhr • 11:30 Uhr Beginn der Vorstellung

Eine Veranstaltung des Panitzsch(er)leben e.V. Die Einnahmen gehen zugunsten des Erhalts der Parkbühne.

## Fröhschoppen mit Theater in Panitzsch

Am Sonntag, den 25. September 2022 lädt der Verein „Panitzsch(er)leben – gestern-heute-morgen e.V.“ ab 10.00 Uhr zum Fröhschoppen auf dem Gelände der ehemaligen historischen Parkbühne in Panitzsch ein. Unterstützt wird der Verein durch ein Gastspiel der Schauspielgruppe „Die TheaterMacher(n) e.V.“, die erstmalig in Panitzsch auftritt. Mit der Aufführung ihres Stückes „Die Zschep' er Revolution von 1790“ wollen sie ab 11.30 Uhr beim Publikum für so manche Lacheinlage bei der Darstellung des Aufstandes der Bauern von Großzschepe sorgen, welcher sich Überlieferungen zufolge damals zugetragen haben soll.

Der gesamte Erlös der Veranstaltung geht zugunsten der Sanierung der Panitzscher Parkbühne.

Christine Damm

Panitzsch(er)leben -gestern-heute-morgen e.V.

[www.panitzsch-er-leben.de](http://www.panitzsch-er-leben.de)



## Im Studio fürs Schwitzen bezahlen?



Bei uns bekommst Du sogar  
 gutes Geld dafür!

Du willst sportlich aktiv sein? Bewegst Dich gern  
 an der frischen Luft? Dann bewirb Dich bei uns als

## Fahrradkurier

zur Festeinstellung (40 Stunden pro Woche) oder auf Teilzeit  
 (20 bis 30 Stunden pro Woche / keine geringfügige Beschäftigung).  
 (Voraussetzung: PKW-Führerschein)

Sende Deine schriftliche Bewerbung an:

Druckhaus Borna

z. Hd. Tilo Jacob • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
 oder per Mail an: [tilo.jacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilo.jacob@druckhaus-borna.de)



**REUTER & SCHRECK**  
 GEBÄUDEREINIGUNG

Ihre regionale Fachfirma  
 für die Reinigung gewerblicher,  
 öffentlicher und privater Objekte.

- » Glasreinigung
- » Unterhaltsreinigung
- » Grundreinigung
- » Baureinigung
- » Desinfektion
- » Sonderreinigung
- » Haushaltsreinigung
- » Lamellenreinigung
- » Teppich- und Polsterreinigung
- » Wirtschaftsdienst
- » Hausmeister- und Winterdienst



Reuter & Schreck GmbH & Co. KG  
 Reichersdorfer Straße 9a • 04651 Bad Lausick  
 Tel.: 034345 1730 0 • Fax: 034345 1730 99  
 E-Mail: [info@reuter-schreck.de](mailto:info@reuter-schreck.de)  
 Internet: [www.reuter-schreck.de](http://www.reuter-schreck.de)



# Phonak Audéo Life™

## Das weltweit erste wasserdichte\* und wiederaufladbare Hörgerät

### Bewährte Paradise-Leistung

Audéo Life ist das weltweit erste wasserdichte\* und wiederaufladbare Hörgerät. Es kombiniert die Hörleistung von Audéo Paradise mit einem neuen robusten Gehäuse. Audéo Life bietet nicht nur einen frischen natürlichen Klang, sondern kann auch bis zu 50 cm tief in Süßwasser, Schwimmbecken oder Salzwasser eingetaucht werden. Sie können also an allen Gesprächen um Sie herum teilhaben, auch wenn Sie vom Regen überrascht werden oder gerade im Schwimmbad Ihre Bahnen ziehen. Mit Audéo Life können Sie Ihr Leben uneingeschränkt genießen.

### Induktives Laden

Das Phonak Charger Case Go™ ist für jene konzipiert, die ihre Hörgeräte unterwegs aufladen wollen. Dieses induktive Ladegerät wurde speziell für Audéo Life entwickelt. Es ist einfach zu bedienen und verfügt über einen internen Akku, der die Hörgeräte bis zu dreimal aufladen kann, bevor er selbst wieder aufgeladen werden muss.

### Tracking der Aktivitätslevel

Das Gesundheitsdaten-Tracking ermöglicht Ihnen, eine gesündere Version Ihrer selbst zu werden. Wenn es mit der myPhonak-App gekoppelt ist, zeichnet Audéo Life Ihre Gesundheits-

daten wie Schrittzahl oder Aktivitätslevel den ganzen Tag über auf. Das kann Ihnen dabei helfen, bessere Entscheidungen für Ihren Lebensstil im Alltag zu treffen und Ihr Wohlbefinden auf lange Sicht zu steigern.



### Universelle Konnektivität

Wenn Sie Wert darauf legen, verbunden zu bleiben, sind Audéo Life Hörgeräte ideal. Genießen Sie vielfältige Bluetooth®-Funktionen mit der Anbindung an Smartphones, TV, Roger und mehr. Mit dem Tap Control haben Sie einen leichteren Zugriff auf die Bluetooth®-Funktionen.

Testen Sie bei uns das Phonak Audéo Life ganz unverbindlich und erleben Sie am eigenen Ohr, was sich in den letzten Jahren in der Entwicklung von Hörgeräten getan hat. Einfach bis zum 30.11.2022 bei uns anmelden.

Helfer Hörsysteme  
[www.helfer-hoersysteme.de](http://www.helfer-hoersysteme.de)

\*bis zu 50 cm



# DAS HÖRT FRAU HEUTE



\* bis zu 50 cm  
Anmeldung erforderlich bis **30.11.2022**  
(Testgeräte begrenzt vorrätig)

ZENTRALE **WURZEN**: JACOBSSGASSE 17 • TEL.: 03425/852286  
 FILIALE **WURZEN**: BADERGRABEN 12 • TEL.: 03425/8530414  
 FILIALE **NAUNHOF**: MARKT 5 • TEL.: 034293/558757  
 FILIALE **GROITZSCH**: BREITSTR./ECKE SCHULGASSE • TEL.: 034296/744640



  
[WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE](http://WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE)

**NEUHEIT!**  
**PHONAK AUDÉO LIFE**  
**JETZT UNVERBINDLICH UND**  
**KOSTENLOS PROBETRAGEN**



## Natürliche Herzinfarkt-Vorsorge

Wissenschaftlern von der Universität Aberdeen ist es gelungen, aus der Tomate 30 verschiedene sekundäre Pflanzenstoffe zu extrahieren und daraus einen natürlichen und nebenwirkungsfreien „Blutverdünner“ zu entwickeln. Davon können besonders ältere Menschen profitieren. Dieser Tomatenextrakt, in Deutschland etwa als Präparat „Thromboflow®“ erhältlich, hält die Blutplättchen geschmeidig, sodass sie besser durch die Gefäße zirkulieren können. Dadurch kann die Gefahr, dass die Plättchen miteinander verklumpen, deutlich verringert werden. Die Kapseln sind in Apotheken und Reformhäusern oder unter [www.wolz.de](http://www.wolz.de) erhältlich. Auf die normale Blutgerinnung – also darauf, dass das Blut im Falle einer Verletzung durch das Stocken die Wunde verschließt – hat der Tomatenextrakt keine Auswirkung.

djd (Foto: djd/Dr. Wolz)



### Weltheritag – 29. September 2022

Am 29. September findet alljährlich der Weltheritag statt. In diesem Jahr stehen Herzrhythmusstörungen im Fokus der Aktivitäten.

#### Herz aus dem Takt

Die Deutsche Herzstiftung stellt ihre Aktionen unter das Motto „Herz aus dem Takt“ und legt den Fokus auf die Ursachen, Diagnose und Therapie der häufigsten anhaltenden Herzrhythmusstörung Vorhofflimmern.

Vorhofflimmern erhöht das Risiko für Schlaganfall und andere Komplikationen, wenn es unbemerkt und unbehandelt bleibt.

#### Weitere Informationen finden Sie unter:

[www.herzstiftung.de/service-und-aktuelles/publikationen-und-medien/weltheritag](http://www.herzstiftung.de/service-und-aktuelles/publikationen-und-medien/weltheritag)

Quelle: Deutsche Herzstiftung



## Hochentwickelte Akku-Technologie und kaum sichtbare Im-Ohr-Hörsysteme!



#### Bedienerfreundlich

Intuitive Handhabung



#### Gut für die Umwelt

Weniger Batteriemüll



#### Den besten Klang

für jede Hörumgebung



#### In allen Bauformen,

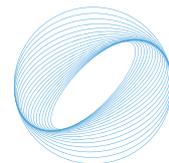
in jeder Lebenslage



Jetzt bei uns **kostenlos testen!**



Cornelia Hahn  
Hörakustikmeisterin



**hörakustik**  
Cornelia Hahn

Riesaer Straße 162  
04319 Leipzig  
Tel. 0341 87079990  
[info@hoerakustik-hahn.de](mailto:info@hoerakustik-hahn.de)  
[www.hoerakustik-hahn.de](http://www.hoerakustik-hahn.de)

## MAMMOGRAPHIE SCREENING PROGRAMM

Kostenfreies Programm zur  
Früherkennung  
von Brustkrebs für Frauen  
zwischen 50 und 69 Jahren

#### Weitere Auskünfte:

[www.mammo-programm.de](http://www.mammo-programm.de)  
[www.mammascreeing-leipzig.de](http://www.mammascreeing-leipzig.de)

#### Programmverantwortliche

##### Ärztinnen:

Dr. med. Ute Bayer und  
Dr. med. Ute Englisch  
Fachärztinnen für Radiologie

## Wichtige Information Mammobil Machern

Liebe Frauen,

mit Bedauern müssen wir Ihnen mitteilen, dass aus Corona-bedingten Gründen der Betrieb unseres **Mammobils in Machern** eingestellt werden muss. Dies betrifft anspruchsberechtigte Frauen aus den **Postleitzahlgebieten 04451, 04827 und 04828**.

Wir freuen uns, Sie zum **Mammographie-Screening ab August 2022**

an folgende Standorte einladen zu können:

- **Mammographie-Screening-Einheit Grimma**  
Kleiststraße 5 | 04668 Grimma
- **Mammographie-Screening-Einheit Schönefeld**  
Ossietzkystraße 37 | 04347 Leipzig



Die Einladung erfolgt möglichst wohnortnah an o.g. Mammographie-Einheiten durch die Zentrale Stelle Chemnitz. Eine Termin- bzw. Standortänderung kann unter **Tel.: 0371 91 8505 999** oder **E-Mail.: zentrale-stelle@mammo-sachsen.de** vorgenommen werden.

## Früherkennung kann Leben retten!



# Gnocchi-Pfifferling-Pfanne



Zubereitet mit: Pfanni | ca. 25 min | einfach

### Zutaten für 2 Portionen

250 g Pfifferlinge (ersatzweise Champignons) | 1 Schalotte | 2 EL Öl | 1 Packung PFANNI Gnocchi Italienische Kartoffelklößchen | 100 ml Schlagsahne | Jodsalz | Pfeffer | etwas Zitronensaft | 25 g Parmaschinken | 1–2 EL Schnittlauchröllchen

### Nährwerte

Energie (Kilojoule): 3070 kJ | Energie (Kilokalorien): 734 kcal | Fett: 32 g | davon gesättigte Fettsäuren: 11 g | Kohlenhydrate: 92 g | davon Zucker: 3,5 g | Ballaststoffe: 9,3 g | Eiweiß: 15 g | Salz: 3,8 g

### Zubereitung

1. 250 g Pfifferlinge putzen und evtl. klein schneiden. Schalotte schälen und würfeln.
2. Schalotte und Pfifferlinge in 2 EL heißem Öl kurz andünsten. Packungsinhalt Pfanni Gnocchi zufügen und weitere ca. 4 Minuten anbraten. 100 ml Wasser und 100 ml Sahne dazugießen. Gnocchi-Pfifferling-Pfanne mit Salz, Pfeffer und etwas Zitronensaft abschmecken.
3. 25 g Parmaschinken in Streifen schneiden. 1–2 EL Schnittlauchröllchen und Schinken kurz vor dem Servieren über die Gnocchi-Pfifferling-Pfanne streuen.

Rezept und Bild



## Eiscafé und Bar Di Lago: Das richtige Flair zum Wohlfühlen

Ob zum Kaffee oder in lustiger Runde am Abend: Ein Besuch bei uns ist immer ein Erlebnis. Machen Sie es sich mit Freunden oder Familie bei uns bequem und erfreuen Sie sich an der Mischung aus reichhaltigem Getränkeangebot, Aktionen und leckeren Eisvariationen, die unser Di Lago auszeichnen. Ein freundlicher Service ist natürlich ebenfalls inklusive.

Mit einem einfachen Straßenverkauf von Eis hat 2006 alles begonnen. Ein Jahr später haben wir mit dem Ausbau unseres Eiscafé's begonnen, so dass wir 2008 eröffnen konnten. Ein Biergarten mit rund 200 Quadratmetern Fläche lädt zur Gemütlichkeit ein. Der Innenbereich bietet auf knapp 60 Quadratmetern bis zu 30 Gästen Platz.

Durch die Corona-Pandemie mussten wir aus innerbetrieblichen Gründen auf Selbstbedienung umstellen. Am Wochenende verkaufen wir zusätzlich an der Seitentür um die Wartezeit für unsere Kunden zu verkürzen.

In unserer Fotogalerie können Sie die Entwicklungen des Di Lago noch einmal mit erleben. Viel Spaß beim Durchklicken.

Unser Team freut sich auf Ihren Besuch in Kleinpösna!



QuelleText und Fotos:  
Eiscafé und Bar Di Lago

Weitere Informationen unter:  
<http://eiscafe-kleinpoesna.de>



Waldkater  
GASTHAUS

Sche dast do bist



Genießen Sie bei uns saisonale Deutsch-Österreichische Küche mit regionalen Getränken sowie Weinen aus Österreich und Deutschland. In unserem schönen Biergarten servieren wir gerne auch leckere Eisbecher. Zusätzlich steht Ihnen die haus-eigene Kegelbahn zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,  
herzlichst Carmen & Olaf Stake

Wir suchen Aushilfen für Service und Küche!

Gasthaus Waldkater, Inhaberin Carmen Stake

Sommerfelder Straße 8

04451 Borsdorf OT Panitzsch

Tel: 034291 - 86 851

info@waldkater-panitzsch.com

waldkater-panitzsch.com

Öffnungszeiten

Montag bis Samstag 17.00 - 22.00 Uhr

Sonntag 11.30 - 21.00 Uhr

Mittwoch Ruhetag

Eiscafé & Bar

DI LAGO

in Kleinpösna

Martinsgans-Menü



Karotten-Orangen Suppen

knusprig geschmorte Ganseskeule  
mit Rotkraut oder Grünkohl und Kartoffelklößen  
Capuccino-Eis an einem Schoko-Brownie

Fr	11.11.	19.00 Uhr
Sa	12.11.	19.00 Uhr
So	13.11.	12.00 Uhr
Mi	16.	ausgebucht, 00 Uhr
Fr	18.11.	19.00 Uhr
Sa	19.	ausgebucht, 00 Uhr
So	20.11.	12.00 Uhr

Preis p.P. 30,90 Euro  
verbindliche Reservierung  
bitte bis zum 21. Oktober 2022.

Leipzig-Kleinpösna, Dorfstr. 39, Tel.: 0173 5701770 oder 0174 8955888  
[www.eiscafe-kleinpoesna.de](http://www.eiscafe-kleinpoesna.de)



## Die Jagd und Angeln 2022

### Eine Landpartie zwischen Wald und Seen rund um die Jagdresidenz Schloss Hubertusburg in Wermisdorf

Nahe des Wermisdorfer Waldes, Deutschlands Waldgebiet des Jahres 2018 und der Wermisdorfer Seen liegt eines der bedeutendsten Jagdschlösser Europas, die königliche Jagdresidenz Schloss Hubertusburg. Diese wird in 2022 vom 1. bis 3. Oktober erstmalig Veranstaltungsort der Messe Jagd und Angeln; Ost- und Mitteldeutschlands größter Messe für Themen rund um die Jagd, das Angeln, das Grillen und Räuchern. Auch Outdoorfans, Naturliebhaber und Waldbegeisterte kommen hier auf ihre Kosten.

Als Landpartie zwischen Wald und Seen knüpft die Messe an die jagdliche Tradition dieses besonderen Ortes an und wird nicht nur zahlreiche Angel- und Jagdanbieter präsentieren, sondern auch ein spannendes Ausstellungs- und Erlebnisprogramm für seine Besucher ausrichten.

So bietet die Messe neben bewährten Inhalten wie der 3. Deutschen WildGrillMeisterschaft mit dem Grilldorf und dem Schwerpunktthema Außenküchen, den bekannten Kochschauen zum Thema Fisch und Wild im Genuss-Pavillon, der Jagdhundarena mit Rasseschauen und Präsentationen zur jagdlichen Ausbildung der Hunde oder der Jagdaktionsbühne mit vielen Programmpunkten – unter anderem auch zum aktuellen ASP-Geschehen – auch gänzlich Neues.

Auch für die Angler wird es zahlreiche Überraschungen geben. An der Vorsperre des Döllnitzsee wird für die Angelprodukte- und Bootsanbieter erstmalig ein Praxisbereich eingerichtet. Dort können sich die Besucher direkt auf dem, am, sowie im Wasser von verschiedenem Angelequipment überzeugen und dieses in der Praxis testen.

Natürlich ist auch für gutes Essen und Trinken gesorgt, denn Genuss gehört zur Jagd & Angeln einfach dazu. Darüber hinaus erwartet die Besucher ein buntes Familienprogramm mit Mitmachangeboten, Spiel- und Bastelspaß. Und selbst Huberschrauberrundflüge über das Gelände werden angeboten. Die Jagd & Angeln 2022 verspricht an ihrem neuen Standort also ein einzigartiges Erlebnis für Jung und Alt, das man nicht verpassen sollte.

Quelle: PM, agra Veranstaltungs GmbH

**Weitere Informationen:** [www.jagd-und-angeln.de](http://www.jagd-und-angeln.de)  
facebook.com/jagd-und-angeln; instagram.com/jagdundangeln



#### Das Horstseefischen in Wermisdorf – Mit bis zu 100.000 Besuchern eines der größten Fischerfeste Deutschlands

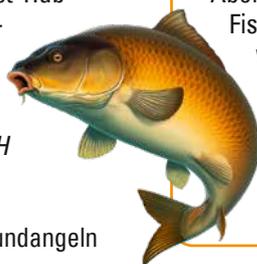
Vom 14. bis 16. Oktober 2022 wird Wermisdorf nach drei Jahren pandemiebedingter Pause endlich wieder Schauplatz eines der größten Fischerfeste in Deutschland. Mit einem originellen Programm, interessanten Händlern und vor allem leckeren kulinarischen Angeboten lädt die agra Veranstaltungs GmbH erstmalig als Veranstalter zu diesem außergewöhnlichen Ereignis.

Höhepunkt ist das beliebte Abfischen: mindestens 3-mal täglich erfolgt dieses mit Netzen aus dem See. Der fangfrische Fisch steht dann natürlich zum Verkauf – angeboten werden Karpfen, Schleie, Hecht, Stör, Wels, Forelle, Lachsforelle und Saibling.

Aber auch zubereitete Spezialitäten wie die Wermisdorfer Fischsuppe, Fischbrötchen, Räucher- und Backfisch sowie weitere deftige und süße Leckereien laden zum Schlemmen in der wunderbaren Landschaft der Wermisdorfer Teiche.

Quelle: PM, agra Veranstaltungs GmbH

**Mehr Infos unter:** [www.horstseefischen.de](http://www.horstseefischen.de)





*Landpartie  
zwischen  
Wald und  
Seen*

# Jagd & ANGELN

**1. bis 3. Oktober 2022**  
rund um die Jagdresidenz Schloss Hubertusburg  
in Wermisdorf, täglich von 10 bis 19 Uhr  
(Montag bis 17 Uhr)

[www.jagd-und-angeln.de](http://www.jagd-und-angeln.de)

[f / JagdundAngeln](#) [i / Jagdundangeln](#)

**AUCH NICHT  
VERPASSEN:**



**HORSTSEEFISCHEN  
WERMSDORF**

**14. bis 16. Oktober 2022**  
Wermisdorf, entlang der S38  
Täglich von 9:00 bis 18:00 Uhr  
(Freitag ab 11:00 Uhr)



## Die Gruppe „Baumfreunde“ im Heimatverein Borsdorf stellt sich vor – und sucht Mitstreiter



(Foto: Andreas Damm)

Die Natur kann ohne den Menschen auskommen, aber wir nicht ohne die Natur. Das Thema Klimawandel lässt uns nicht mehr los. Das Treibhausgas CO<sub>2</sub>, die Erderwärmung, die verheerenden Waldbrände – wohin wird es führen, wenn wir nicht anfangen, für und mit der Natur zu leben, sie zu schützen und zu pflegen und Respekt vor jedem Lebewesen zu haben? Das Pflanzen von Bäumen ist der natürlichste und effektivste Weg, den CO<sub>2</sub> Emissionen entgegenzuwirken. Bäume wandeln CO<sub>2</sub> in lebensnotwendigen Sauerstoff um. Sie binden Kohlenstoff, kühlen im Sommer ihre Umgebung und sind ein Lebensraum für viele Tiere.

„Aus diesem Grund können wir gar nicht anders und engagieren uns für unsere Umwelt in Borsdorf und Umgebung, auch im Hinblick auf unsere nachfolgenden Generationen“ sagt Kerstin Kaiser, Mitbegründerin einer Initiative von Naturfreunden, die mit ihrem Anliegen an den Borsdorfer Heimatverein herantrat und hier mit offenen Armen empfangen wurde. Nicht wissend, dass es im genannten Verein bereits seit 1995 eine Interessengemeinschaft „Partheniederung“ gab und gibt, die sich der Begrünung Zweenfurthswidmete. Die Erfahrungen und Kenntnisse, die in der Vergangenheit gesammelt wurden, sind ein wichtiger Baustein für die junge Initiative. Aus diesem Grund haben sich „Alt und Jung“ zusammengetan mit dem Ziel, den ursprünglichen Gedanken auf das gesamte Gebiet Borsdorfs und seiner Ortsteile Panitzsch, Zweenfurth und Cunnersdorf auszuweiten. Baumpatenschaften ins Leben zu rufen, ist dabei die tragende Idee und Vision der Gruppe, die künftig unter dem Namen „Baumfreunde“ agieren will. „Wir wollen unsere Mitmenschen davon begeistern, aus einem bestimmten Anlass (Geburt, Geburtstag, Gedanken, Hochzeit) einen Baum oder Busch zu spenden und im Ideal-

fall auch zu pflegen“, so Mitbegründerin Annette Schumann. „Da das Aufziehen eines Baumes zu einer immer schwereren Herausforderung wird, wollen wir uns auch bei der Pflege und den Erhalt von vorhandenem „Grün“ einbringen, z. B. Gießen. Jeder Beitrag zählt und wenn er noch so klein ist,“ meint Heimatfreundin Kerstin Kaiser. Und: „In Zusammenarbeit mit unserer Gemeinde werden stetig Pflanzflächen erkundet, die für Anpflanzungen zur Verfügung stehen. Auch private Flächen sind willkommen. Die Mitarbeiter vom Rathaus stehen uns mit Rat und Tat zur Seite und unterstützen unser Vorhaben, wo sie können. Vielen Dank.“

*Christine Damm, Annette Schumann und Kerstin Kaiser*

### Aufruf

„Liebe Naturfreunde und Bürger von Borsdorf, lasst uns gemeinsam an einem Strang ziehen. Unsere Kindergärten, Schulen, Institutionen, wie Handwerkskammer, Diakonie und auch Vereine können alle einen Baum spenden oder eine Patenschaft für eine kleine Fläche übernehmen und pflegen. Unterstützer und Interessierte sind uns herzlich willkommen,“ so das Credo der engagierten Baumfreunde. Auch der „grüne Euro“ ist im Gespräch. „Wenn nur jeder Bürger im Jahr 1 Euro dafür gäbe, hätten wir Geld um z. B. einen Wassercontainer oder Pflanzstäbe und Wildschutz zu kaufen.“

Jeden ersten Montag im Monat trifft sich die Gruppe „Baumfreunde“ ab 18.00 Uhr im zum Heimatverein Borsdorf gehörenden Museum in der Leipziger Str. 5. Wir freuen uns auf Tipps und Anregungen, auf Unterstützung, Ideen und natürlich auf Spenden.

**Spendenkonto Heimatverein:** DE17 8605 5592 1100 0196 73

**Betreff:** Baumfreunde

**Weitere Informationen zu Aufgaben und Zielen der Baumfreunde finden Sie auf der WebSite des Heimatvereins unter** [www.heimatverein-borsdorf.de](http://www.heimatverein-borsdorf.de)

**Kontakt:** [info@heimatverein-borsdorf.de](mailto:info@heimatverein-borsdorf.de)

## ARCHITEKTURBÜRO STEFAN MARTIN

Architektur und Gestaltung Ihrer Bauwerke  
von der Idee bis zur Ausführung

Inhaber: Dipl.-Ing. Architekt (FH) Stefan Martin  
Bahnhofstraße 4 • 04451 Borsdorf

Tel.: 034291 40215  
Fax: 034291 40219

E-Mail: [stefan.martin@architekten-martin.de](mailto:stefan.martin@architekten-martin.de)



## Wie errichte ich ein Testament formwirksam? – Teil 2

Dieser Folgebeitrag knüpft an den gleichnamigen Beitrag Teil 1 veröffentlicht in der Ausgabe 08/2022 an.

### Die Testamentserrichtung durch Übergabe einer offenen oder verschlossenen Schrift an den Notar

Voraussetzung für eine solche zulässige Testamentserrichtung ist, dass

- die Schrift mit dem Willen des Erblassers in den Besitz des Notars gelangt. Dabei muss der Erblasser für den Notar erkennbar das Bewusstsein und den Willen besitzen, die Verfügungsmacht über die Schrift (= Urkunde) zu haben und sich dieses Besitzes durch die Übergabe an den Notar zu entäußern. Im Beurkundungsverfahren ist die persönliche Anwesenheit sowohl des Erblassers als auch des Notars zwingend erforderlich.

### Welche Vorteile hat diese Testamentserrichtungsform?

Die Schrift braucht nicht vom Erblasser eigenhändig geschrieben zu sein und bedarf keiner Unterschrift. Beispielsweise genügen für diese Testamentserrichtungsform (**nur für diese!**) auch Druck-, Blinden- und Schreibmaschinenschrift. Hierdurch hat auch der **schreibunfähige** Erblasser jedoch (nur) bei dieser Errichtungsform die Möglichkeit, die Schrift von Dritten anfertigen zu lassen.

- Zwingend erforderlich ist es, dass der Erblasser vollständige Kenntnis vom Inhalt der Schrift hat. Ist sie bspw. in Blindenschrift geschrieben, muss er also auch diese lesen können.
- Demgegenüber können **Leseunkundige** kein öffentliches Testament durch Übergabe einer Schrift errichten.
- Der Erblasser muss darüber hinaus entweder mündlich, schriftlich, durch Kopfnicken, Gebärden, Zeichen oder in sonstiger Weise die Erklärung beim Notar abgeben, dass die übergebene Schrift seinen letzten Willen enthält.
- Der Notar errichtet über die Entgegennahme der übergebenen Schrift des Erblassers eine Niederschrift, wobei die übergebene Schrift als Bestandteil der notariell errichteten Niederschrift gilt.
- Wichtig ist, dass der Notar, sofern er zur Überzeugung gelangt, dass dem Erblasser die erforderliche Testierfähigkeit fehlt, die Beurkundung abzulehnen hat.

### Was sind die wesentlichen Unterschiede zwischen Übergabe einer offenen oder geschlossenen Schrift?

Im Falle der Übergabe einer **offenen** Schrift ist der Notar verpflichtet, diese zur Kenntnis zu nehmen und den Erblasser zu beraten.

- Bei Übergabe einer **verschlossenen** Schrift darf der Notar jedoch nicht gegen den Willen des Erblassers von deren Inhalt Kenntnis nehmen, ist dann allerdings auch nicht verpflichtet, eine Belehrung und Wirksamkeitsüberprüfung des Testaments vorzunehmen.

### Wann bietet sich eine Testamentserrichtung durch Übergabe einer Schrift an den Notar an?

Weil mit dieser Testamentserrichtungsform von den strengen gesetzlichen Formvorschriften für die Testamentserrichtung

abgewichen werden kann, z. B. Maschinenschrift und Computerausdruck etc. ausreichend ist und ein Testament (**nur in diesem Fall** auch nicht zwingend eine Unterschrift erfordert, kann die letztwillige Verfügung im Falle der Übergabe einer verschlossenen Schrift auch vor dem Notar geheim gehalten werden.

- Interessant ist auch, dass das durch Übergabe einer (offenen oder geschlossenen) Schrift errichtete öffentliche Testament im Falle der Grundbuchberichtigung die anderenfalls grundsätzlich erforderlichen Vorlage eines Erbscheins ersetzt.



Herr Dylong berät Sie gern zu rechtlichen Fragen.

### Wie errichte ich ein (formwirksames) Testament, wenn es nicht mehr möglich ist, ein solches eigenhändig zu schreiben und zu unterschreiben oder bei einem Notar öffentlich zu errichten?

Unter ganz engen Voraussetzungen sehen die gesetzlichen Vorschriften des Erbrechtes so genannte **Nottestamente** vor.

Es handelt sich hierbei um

- ein Nottestament vor dem Bürgermeister
- ein Nottestament vor 3 Zeugen
- ein Nottestament auf See.

Diese lediglich in absoluten Ausnahmefällen und unter den gesetzlich festgelegten engen Voraussetzungen zulässigen/wirksamen Nottestamente haben nur eine **begrenzte Gültigkeit**. Diese entfallen grundsätzlich 3 Monate nach ihrer Errichtung und wenn der Erblasser noch lebt.

Unbedingt empfehlenswert ist, sich vor Errichtung eines Testaments in den in diesem Beitrag beschriebenen Formen in Beratung eines Angehörigen eines rechtsberatenden Berufes zu begeben, der auch die Einhaltung aller gesetzlichen Form- und sonstigen Voraussetzungen für die Errichtung eines **wirksamen** Testaments prüft.

Dirk Dylong

Rechtsanwalt und Fachanwalt für Familienrecht

Dirk Dylong

Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für Familienrecht



Tätigkeitsschwerpunkte

Ehescheidungsrecht  
Arbeitsrecht  
Erbrecht

Interessenschwerpunkte

Grundstücksrecht  
Straf- und  
Bußgeldsachen

Braustraße 32 Fon 034292 77691 Fax 034292 77692  
04821 Brandis E-Mail RA-Dylong@gmx.net

#### Anmerkung:

Das auf dieser Seite behandelte redaktionelle Thema stellt keine rechtlich verbindliche Beratung dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.



**Studium, Ausbildung, Freiwilliges Soziales Jahr ...**

... oder nach dem Abi ins Ausland? Egal, wohin es für dich geht: Informiere dich hier! **HORIZON Mitteldeutschland**  
**24. September 2022, 10.00 bis 16.00 Uhr, Eintritt frei**  
 GLOBANA Messe- & Conference Center, Schkeuditz

**Weitere Infos unter:** [www.horizon-messe.de/mitteldeutschland](http://www.horizon-messe.de/mitteldeutschland)  
*Quelle: [www.horizon-messe.de](http://www.horizon-messe.de)*

**DigniCare**  
 Ihr ambulanter Pflegedienst

Dignicare Pflege GmbH  
 Pflegedienst Borsdorf  
 Bahnhofstraße 24  
 04451 Borsdorf

**Jobs in tollem Team**  
**Pflege / Hauswirtschaft / Betreuung**  
 Voll-/Teilzeit oder Minijob-Basis  
**Jetzt bewerben!**

[www.dignicare.de](http://www.dignicare.de)

**Ansprechpartner**

Alexander Bernhardt

**Bürozeiten**

Mo - Fr 8.30 - 16.00 Uhr

fon: 03 42 91 -2 05 07

fax: 03 42 91 -2 07 70

mail: [kontakt.borsdorf@dignicare.de](mailto:kontakt.borsdorf@dignicare.de)

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

eine/n **Verteiler\*In** (m/w/d)  
 für den Standort Borsdorf, Zweenfurth und Panitzsch.

**Das hört sich nach dem perfekten Job für Sie an?**

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:  
 DRUCKHAUS BORNA, z.Hd. Tilo Jacob • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
 oder per Mail an: [tilo.jacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilo.jacob@druckhaus-borna.de)

Die **STADTJOURNALE**

**Ausbildungsmesse  
 zu Gesundheitsberufen**

**Muldentalkliniken-Unternehmensgruppe  
 lädt am 17. September nach Grimma ein**

Am 17. September findet von 9.00 bis 13.00 Uhr auf dem Außen-  
 gelände der Muldentalkliniken am Standort Grimma die Aus-  
 bildungsmesse der Unternehmensgruppe statt. Mitarbeitende  
 sowie Auszubildende informieren vor Ort über die Ausbildungs-  
 berufe:

- **Pflegefachfrau** (m/w/d)
- **Operationstechnische Assistentin** (m/w/d)
- **Medizinische Fachangestellte** (m/w/d)

Des Weiteren besteht die Möglichkeit, sich über vielfältige  
 Praktikumsangebote in den verschiedenen medizinischen Be-  
 reichen wie Pflege, OP, Labor, Röntgen, Physiotherapie und  
 Funktionsdiagnostik zu informieren. „Wir möchten Schülerin-  
 nen und Schüler auf die vielfältigen und interessanten Berufe  
 in unserem Unternehmen aufmerksam machen und sie dafür  
 begeistern“, so Geschäftsführer Mike Schuffenhauer. „Neben  
 Schulpraktika und freiwilligen Praktika zur Berufsorientierung  
 bieten wir auch Pflegepraktika und Famulaturen für Medizin-  
 studierende sowie Praktika und Hospitationen im Rahmen der  
 Fachweiterbildung an.“

Neben Informationsständen wird es auch die Möglichkeit ge-  
 ben, in kleinen Gruppen an geführten Rundgängen durch den  
 Operationssaal teilzunehmen. Zudem gewähren die Mulden-  
 talkliniken einen Blick hinter die Kulissen des  
 Kreißaals, der Notfallaufnahme sowie einer  
 Pflegestation. Die Anmeldung zu den Rund-  
 gängen ist ab Anfang September online  
 möglich.

**Weitere Informationen unter:**  
[www.muldentalkliniken.de/  
 ausbildungsmesse](http://www.muldentalkliniken.de/ausbildungsmesse)

PM, Muldentalkliniken



**Muldentalkliniken**

**Ausbildungsmesse**

Gesundheitsberufe in der Unternehmensgruppe Muldentalkliniken

**Samstag, 17.09.2022, 9 bis 13 Uhr**

Muldentalkliniken, Kleiststraße 5, 04668 Grimma

**Wir bilden aus:**

**Pflegefachfrau/-mann** (m/w/d)

**Operationstechnische/r Assistent/in** (m/w/d)

**Medizinische/r Fachangestellte/r** (m/w/d)

Vorstellen der Ausbildungsberufe | Auskünfte über Praktikumsangebote im medizinischen Bereich,  
 z. B. Pflege, OP, Labor, Röntgen, Physiotherapie und Funktionsdiagnostik | Rundgänge durch OP sowie  
 Kreißsaal, Notfallaufnahme und Station

Weitere Informationen unter: [www.muldentalkliniken.de/ausbildungsmesse](http://www.muldentalkliniken.de/ausbildungsmesse)

Muldentalkliniken GmbH, Gemeinnützige Gesellschaft | Tel.: 03437 9378-1051 | [www.muldentalkliniken.de](http://www.muldentalkliniken.de) | [info@muldentalkliniken.de](mailto:info@muldentalkliniken.de)

**Komm in  
 unser Team!**

**Berufe mit  
 Zukunft**



## Richtiges Verhalten nach einem Crash

Im vergangenen Jahr hat die Polizei in Deutschland nach Angaben des Statistischen Bundesamtes rund 2,3 Millionen Unfälle aufgenommen, drei Prozent mehr als im Jahr zuvor. Die Zahl der Unfälle, bei denen Menschen verletzt oder getötet wurden, ging dagegen um etwa zwei Prozent auf rund 258.000 zurück. 2.569 Menschen kamen im Straßenverkehr ums Leben – der niedrigste Wert seit Beginn der Statistik vor mehr als 60 Jahren. Doch wie verhält man sich richtig, wenn man in einen Crash verwickelt wird?

### Niemals unerlaubt entfernen

„Auch wenn es schwerfällt: Das Wichtigste in einer solchen Stresssituation ist es, einen kühlen Kopf zu bewahren und nach bestem Gewissen richtig zu handeln“, erklärt Thies Johannssen von den Itzehoe Versicherungen. Oberstes Gebot sei, dass man sich nie unerlaubt von einem Unfallort entfernen dürfe – auch nicht bei der kleinsten Delle beim Ausparken. Der Zettel an der Windschutzscheibe des beschädigten Fahrzeugs reicht nicht aus. Abhängig von äußeren Umständen wie Tageszeit, Ort und Schwere des Unfalls sollte der Verursacher mindestens 30 Minuten am Unfallort warten. „Kommt niemand, darf er weiterfahren, nachdem er den Unfall der nächsten Polizeidienststelle gemeldet hat“, so Johannssen.

### Richtig handeln bei Unfall mit Verletzten

Bei jedem Unfall mit Verletzten muss sofort der Rettungsdienst unter 112 verständigt werden. „Zum Schutz aller Beteiligten ist

die Unfallstelle ordnungsgemäß abzusichern, die eigene Sicherheit darf dabei nicht vernachlässigt werden“, erläutert Thies Johannssen.

Heißt: Warnblinkanlage einschalten, Warnweste überziehen und unter Beachtung des fließenden Verkehrs das Warndreieck in einer Entfernung von mindestens 100 Metern aufstellen. Verletzte sollten in jedem Fall angesprochen und gegebenenfalls nach lebensrettenden Sofortmaßnahmen in die stabile Seitenlage gebracht werden. „Wer nicht hilft, macht sich bei einem Unfall strafbar“, warnt Johannssen. Zur Hilfeleistung gehöre auch, den erwähnten Notruf abzusetzen: Angaben zu beteiligten Personen, Unfallort und -hergang helfen der Rettungsleitstelle, die Situation richtig einzuschätzen.



### Verbandskasten muss Mund-Nasen-Schutz enthalten

Was Autofahrer noch wissen sollten: Am 1. Februar 2022 trat eine neue Regelung für den Verbandskasten im Auto in Kraft: Er muss nun zwei OP-Masken enthalten. Eine Übergangsfrist gilt bis zum 1. Februar 2023. Wer danach immer noch keine Maske dabei hat, muss mit einem Bußgeld rechnen. „Autofahrer sollten ihren bisherigen Kasten einfach um die fehlenden Masken ergänzen, sofern er ansonsten alle gesetzlichen Anforderungen erfüllt, etwa im Hinblick auf Vollständigkeit und Haltbarkeitsdatum“, so Thies Johannssen. djd

# TOUAREG

## EDITION 20

## DIE EXKLUSIVE SONDER- EDITION ZUM JUBILÄUM

JETZT BEI UNS BESTELLBAR!

**autohaus  
graupner**  
Auto ist Vertrauenssache.

Wir freuen  
uns auf Sie!

Autohaus Graupner GmbH    Gewerbeallee 2    04821 Brandis

+49 34292 6500    [www.autohaus-graupner.de](http://www.autohaus-graupner.de)    [post@autohaus-graupner.de](mailto:post@autohaus-graupner.de)

Vor Ort 09 / 2022 | 21



## Die heimische Welt etwas bunter machen

### Mit Kreativität erhält das Zuhause einen individuellen Look

Erst Abwechslung macht das Leben bunt und fröhlich. Das gilt auch und gerade für die eigenen vier Wände. Schließlich spiegelt die Einrichtung die eigene Persönlichkeit wider, vom Design und Stil bis hin zu den verwendeten Farben. Weiße Wände zum Beispiel sind zwar praktisch, aber auf Dauer auch etwas monoton. Für Farbtupfer sorgen heute gezielte Akzente an einer oder mehreren Wandflächen, ob in natürlichen Grüntönen, einem behaglichem Blau oder warmen Naturfarben. Besonders praktisch dabei: Eine neue Wandfarbe verändert das Zuhause so schnell und einfach wie kaum eine andere Modernisierung.

#### Vom Dschungelgrün bis zum entspannten Beige

Mit überschaubarem Aufwand bringen Farben mehr Individualität und Behaglichkeit in die Wohnung. Sie wirkt im Handumdrehen so, als wäre man gerade erst frisch eingezogen. Den angesagten Dschungellook beispielsweise kann man mit einem Dunkelgrün für die Wände kreieren. Dazu dunkle Holzmöbel und viele üppig wuchernde Zimmerpflanzen – komplett ist die wildromantische Atmosphäre in den eigenen vier Wänden. Bei der Trendfarbe Jungle von Schöner Wohnen-Farbe zum Beispiel ist der Name gleichzeitig Programm. Heller, entspannt und gleichermaßen individuell wirkt dafür das Grün von Spa, während die Trendfarbe des Jahres Cosy in einem naturnahen Beige entspannte Gelassenheit ins Zuhause bringt – eine gute Wahl beispielsweise für das Schlafzimmer. „Beige ist bei Interieur-Designern besonders angesagt“, weiß Inneneinrichtungsexpertin und Fernsehmoderatorin Eva Brenner: „Die Farbe bringt Wärme in den Raum, lässt ihn erstrahlen und wirkt gleichzeitig zurückhaltend.“

#### Die persönliche Einrichtungswelt kreieren

Wer hingegen kräftige Farbakzente setzen will, ist mit den „fruchtigen“ Tönen Amarena, Mango oder dem satten, beruhigenden Blau von Blueberry in der passenden Einrichtungswelt unterwegs. Die 32 Trendfarben aus der Kollektion von Schöner-Wohnen-Farbe ermöglichen das Einrichten im eigenen Stil. Für ein unkompliziertes Verarbeiten und Verschönern sind die Dispersionsfarben fertig gemischt in unterschiedlichen Gebindegrößen im Fachhandel sowie in vielen Baumärkten erhältlich. Unter [www.schoener-wohnen-farbe.com](http://www.schoener-wohnen-farbe.com) etwa gibt es mehr Details und Videos mit praktischen Tipps für das eigene Zuhause. Neben der Optik sind ebenso die inneren Werte wichtig. Daher enthalten die Wandfarben keine Konservierungsstoffe oder Lösemittel, sind für Allergiker geeignet und tragen das renommierte Umweltzeichen Blauer Engel. djd



**FENSTER**  
  
 Ein Begriff für Qualität

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau  
 « Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**  
 Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
 Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

**Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!**

[www.gottschlich-gmbh.de](http://www.gottschlich-gmbh.de)

**Gottschlich GmbH**

Entdecken Sie unser Produktsortiment ...

- > Rolltore
- > Schwingtore
- > Deckensectionaltore
- > Seitensectionaltore
- > Industrietore
- > Feuer- u. Rauchschutztüren
- > Haustüren, Innentüren
- > Garagentorantriebe
- > Hoftorantriebe
- > Carports aus Stahl
- > Fertigteilgaragen aus Stahl

Hauptstraße 1 | 04808 Wurzen / Kühren  
 Tel.: 034261 61 04 7 | Fax: 034261 61 32 8 | Mail: [info@gottschlich-gmbh.de](mailto:info@gottschlich-gmbh.de)

[info@zankl-leipzig.de](mailto:info@zankl-leipzig.de)  
[www.zankl-leipzig.de](http://www.zankl-leipzig.de)

  
**M. ZANKL**  
 IHR BAD- UND HEIZUNGSSPEZIALIST

  
 Kompetenzpartner. Ausgezeichnet.★



[www.vaillant.de](http://www.vaillant.de)



**KNÖFEL**

Bestattungsservice

Leipziger Str. 3  
04827 Machern

Tel: 034292-78936 / 24h

• ALLE BESTATTUNGSARTEN •



LANDESINNUNG  
DER BESTATTER SACHSEN



FriedWald  
Die Bestattung in der Natur

**MÖLLER**  
Bestattungsdienst GmbH



☎ 034292 / 68227 jederzeit • 04821 Brandis • Hauptstr. 28  
www.moeller-bestattungsdienst.de

FriedWald Bestattung • Jenseitskontakte • mediales Coaching



Es ist uns ein Trost zu wissen, dass wir in unserer Trauer um

*Petra Kosch*

nicht alleine sind.

*Herzlichen Dank* allen,

die ihre Anteilnahme auf so vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten.

In Liebe und Dankbarkeit  
Ihr Sohn Michael mit Familie



### Traueranzeigen im Borsdorfer „Vor Ort“

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Mobil 0173 6547002  
tina.neumann@druckhaus-borna.de

### Annahmestellen für Traueranzeigen



Bestattungshaus Hänsel  
Filiale Borsdorf, Leipziger Str. 38  
Tel. 034291 32103

**MÖLLER**  
Bestattungsdienst GmbH

Möller Bestattungsdienst GmbH  
Filiale Brandis, Hauptstraße 28  
Tel. 034292 68227



Ihre Blumenboutique in Borsdorf  
Blumenboutique Blütenzauber  
Leipziger Straße 30 b, Borsdorf  
Tel. 034291 315040

**KNÖFEL**  
Bestattungsservice

Bestattungsservice Knöfel  
Leipziger Str. 3, 04827 Machern  
Tel. 034292 78936



Raumzauber-Sinnwelt –  
Das Floristikfachgeschäft  
Hugo-Aurig-Str. 7, 04319 Leipzig/  
Engelsdorf, Tel. 0341 65835913



Das Floristikfachgeschäft **raumzauber-sinnwelt.de**

Urnen- und  
Sargschmuck,  
Gestecke, Kränze,  
Herzen, Trauersträuße  
Lieferservice

Gern beraten wir Sie ausführlich oder Sie bestellen  
einfach in unserem Onlineshop und wir bringen  
Ihren Blumengruß zum Ort der Beisetzung.

Raumzauber-Sinnwelt - Das Floristikfachgeschäft  
Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84  
Leipzig \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13  
Online-Shop: www.floristikservice-leipzig.de

**BESTATTUNGSHAUS**  
**hänsel**

...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

☎ 034291/32103

Rufbereitschaft Tag & Nacht

Leipziger Straße 38  
04451 Borsdorf

www.bestattungshaushaensel.de | Inhaber Thomas Hänsel e. K.



## Magdeborn – verlorene Heimat

Zweiter Band erscheint zum Heimattreffen am 10. September

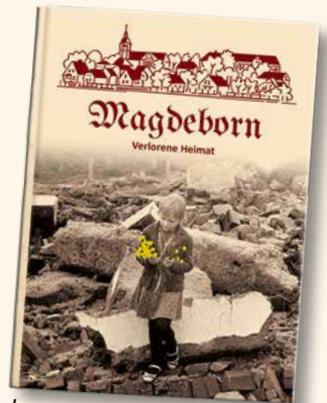


Nach dem großen Erfolg des Buches „Magdeborn – verlorene Heimat“ aus dem Jahr 2012 ist der zweite Band mit neuen Bildern und Berichten zur Geschichte Magdeborns, zur Gösel und zur Schule sowie kaum bekannten Fakten in Arbeit. Auch fast alle Klassenfotos sind enthalten. Es ist eine schöne Erinnerung an den „verlorenen Ort“ und auch ein tolles Geschenk für Kinder und Enkel, um das Andenken an die Heimat und die eigenen Wurzeln wachzuhalten. Das Buch erscheint zum diesjährigen Heimattreffen, welches am 10. September ab 12.00 Uhr im Sportlerheim Störmthal stattfindet. Interessierte können sich bereits am Freitag, dem 9. September, 18.00 Uhr im Sportlerheim zur Vorstellung des 2. Magdeborn-Buches einfinden. Vorbestellungen für den zweiten Band sind online möglich. Außerdem wird es eine limitierte Nachauflage des ersten Bandes geben. Auch diese kann bereits online vorbestellt werden.

**Infos zu Magdeborn und zu den Büchern:**

[www.magdeborn.de](http://www.magdeborn.de)

red



## Die Geschichte der Brandiser Steine

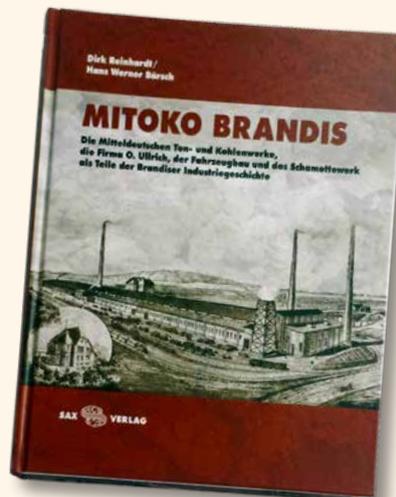
Neues Buch über Mitoko-Werke erschienen

Braunkohle, Granit und Ton haben die Industrie in Brandis ganz wesentlich geprägt. Dies ist der Stadt und ihren Ortsteilen auch nach 150 Jahren natürlich noch deutlich anzusehen – bestes Beispiel sind die Steinbrüche – und für alle schon von Weitem sichtbar, ist auch die Bergkirche in Beucha, die seit 2019 sogar als Nationales Geotop ausgezeichnet wurde.

Für Brandis selbst, der Stadtgesellschaft, den Bürgerinnen und Bürgern spielte der Tonabbau natürlich eine ganz besondere Rolle. Ton gab den Puls der Stadt vor, Ton bestimmte für Viele den Lebens- und Arbeitsrhythmus, Ton prägte sich ins Stadtbild. Ein Jeder in Brandis kennt die alte Tongrube, die sich hinter dem Altenpflegeheim bis fast an die Grimmaische Straße erstreckt. Ein geschichtsträchtiger Ort, dem dieses Buch gewidmet ist.

Welch ein Engagement, welch Sisyphus-Arbeit, welch eine Leidenschaft und Ausdauer: Hier ist ein beeindruckendes Werk gelungen, welches den Leserinnen und Lesern Industrie- und Familiengeschichten und sogar Einblicke in die Geologie, Geschichte und den Fahrzeugbau näherbringt, das seines Gleichen sucht und für unsere Regionen definitiv einmalig ist.

Die Verbundenheit zur Stadt Brandis und deren Geschichte der Initiatoren und Autoren, Hans-Werner Bärsh und Dirk Rein-



hardt, die unermüdlich Informationen zusammentrugen, Interviews mit Zeitzeugen führten sowie Archive und Bibliotheken durchstöberten, wird beim Lesen dieses Buches schnell spürbar. Die Industriegeschichte ist nämlich mit MITOKO, Schamotte und Krause-Duo für alteingesessene Familien und dank der vielen Geschichten, die immer noch erzählt werden, auch deren Enkeln immer noch ein Begriff. Und die Neu-Brandiser werden an verschiedenen Stellen der Stadt auf die Vergangenheit stoßen und in diesem Buch mehr über ihre neue Heimat erfahren. Ton und Braunkohle haben also 100 Jahre lang das Leben und Arbeiten der Stadt Brandis geprägt, 100 Jahre Geschichte der Stadt, die man in dieser Publikation begleiten kann – bis hin zu ganz privaten Einblicken in Familien, die durch Erinnerungen von Zeitzeugen wieder lebendig werden.

Ich bin sehr froh, dass wir gerade in dem Jubiläumsjahr unserer Stadt – 900-Jahre Stadt Brandis – hier nun ein Stück Zeitgeschichte in den Händen halten. Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, wünsche ich viel Spaß beim Eintauchen in die Brandiser Industriegeschichte, eine Geschichte, die Heimat prägte und die für viele Menschen hier immer noch Heimat bedeutet.

*PM, Arno Jesse, Bürgermeister Stadt Brandis (red. gek.)*